

PACHTOU



Lexique du corps humain [LEX]	2
Les mots utiles [MOT]	4
La douleur [DOU]	5
Les traitements [TTS]	6
Consultation généraliste [GEN]	8
Dermatologie [DER]	10
Gynécologie/Obstétrique [GYN]	11
Dentaire [DEN]	16
Psychiatrie/Psychologie et social [PSY] ...	18
Renseignements administratifs [RENS] ...	22
Numéros d'urgence	24

LEXIQUE DU CORPS HUMAIN

sens de lecture de la langue étrangère →

Avant-bras	چشم
Bras	بسم
Cheveux	مستند
Chevillle	شنگری
Cou	نار
Coude	چنگل
Cuisse	رون
Doigts	کوت
Dos	سا
Epaule	اوزه
Fesse	سرس
Genou	زنگون
Hanche	کوتانی
Jambe	شنگری
Main	ساع
Mamelon	کوتی د
Membre inférieur	مندان
Membre supérieur	مندان

Mollet	مستند
Œil	کوت
Omoplate	شنگری
Oreille	کوت
Orteil	کوتی د
Pénis	نار، سانس، سانس، سانس
Pied	مستند
Pli fessier	کوت
Poignet	مندان
Pubis	کوتی د
Région lombaire	ساع
Sein	(کوتی) مستند
Sexe	کوتی د
Talon	کوتی د
Tête	ساع
Thorax	مستند
Visage	کوت



၁၂

ከጥቅም

[illegible]

5 mai

Chiffres

1	١/٥٦	25	ست و پنجاه و پنج
2	٢/٥٦	26	ست و پنجاه و شش
3	٣/٥٦	27	ست و پنجاه و هفت
4	٤/٥٦	28	ست و پنجاه و هشت
5	٥/٥٦	29	ست و پنجاه و نه
6	٦/٥٦	30	سی و سه
7	٧/٥٦	31	سی و چهار
8	٨/٥٦	32	سی و پنج
9	٩/٥٦	33	سی و شش
10	١٠/٥٦	34	سی و هفت
11	١١/٥٦	35	سی و هشت
12	١٢/٥٦	36	سی و نه
13	١٣/٥٦	37	سی و ده
14	١٤/٥٦	38	سی و یازده
15	١٥/٥٦	39	سی و چهارده
16	١٦/٥٦	40	چهل و چهار
17	١٧/٥٦	50	پنجاه و پنج
18	١٨/٥٦	60	شصت و شش
19	١٩/٥٦	70	هفتاد و هفت
20	٢٠/٥٦	80	هشتاد و هشت
21	٢١/٥٦	90	نود و نه
22	٢٢/٥٦	100	صد و یک
23	٢٣/٥٦	500	پنجاه و پنج و سه
24	٢٤/٥٦	1000	هزار و یک

LA DOULEUR

sens de lecture de la langue étrangère →

Avez-vous mal quelque part ?

ئێهه ئێهه ئێهه ئێهه ئێهه

Pouvez-vous me montrer où vous avez mal ?

ئێهه ئێهه ئێهه ئێهه ئێهه

Pouvez-vous me montrer sur l'échelle l'intensité de votre douleur ?

ئێهه ئێهه ئێهه ئێهه ئێهه

Est-ce que ça vous pique/brûle/serre ?

ئێهه ئێهه ئێهه ئێهه ئێهه

Avez-vous plus mal quand vous marchez/quand vous bougez/quand vous êtes au repos ?

ئێهه ئێهه ئێهه ئێهه ئێهه

Allongé/assis/debout ?

ئێهه ئێهه ئێهه ئێهه ئێهه

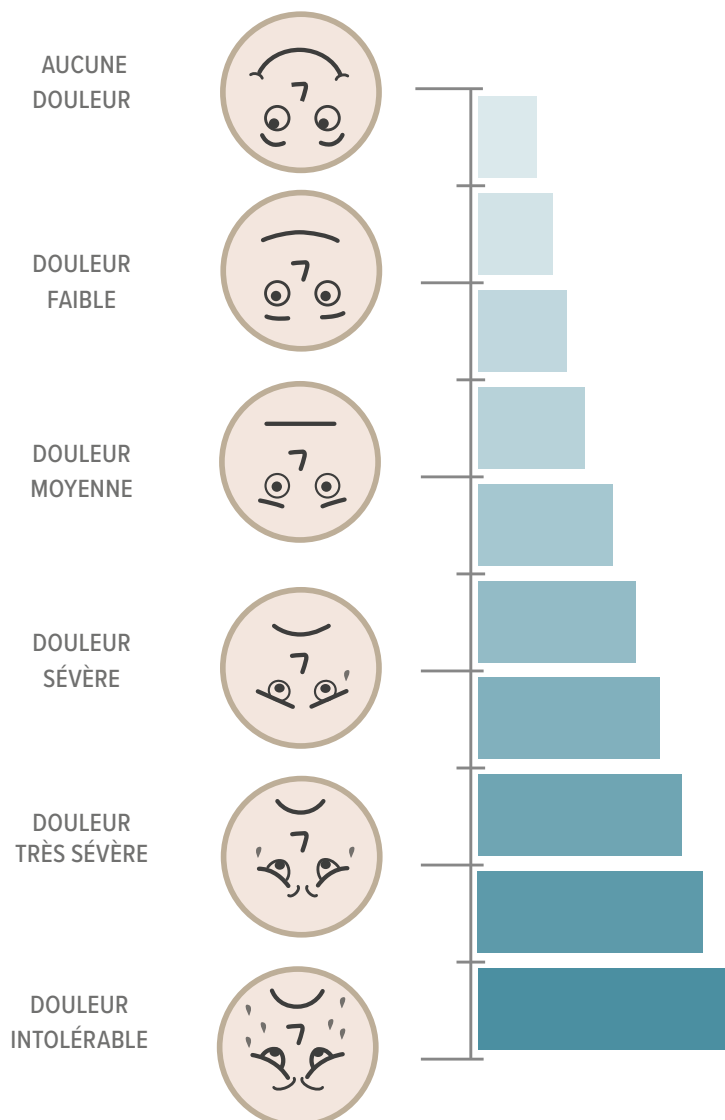
La nuit/le jour ?

ئێهه ئێهه ئێهه ئێهه ئێهه

Depuis quand avez-vous mal ?

ئێهه ئێهه ئێهه ئێهه ئێهه

Echelle de la douleur



CONSULTATION GÉNÉRALISTE

sens de lecture de la langue étrangère →

Douleurs/plaintes

Depuis quand vous sentez-vous mal ?

نۆڭنە قەچە ۋەختتە ھەسەتەم ؟

Avez-vous de la fièvre ?

نۆڭنە ھەسەتەم ؟

Le corps chaud ?

نۆڭنە ھەسەتەم ؟

Avez-vous des douleurs ?

نۆڭنە ھەسەتەم ؟

Pouvez-vous me montrer où vous avez mal ?

نۆڭنە ھەسەتەم ؟ ھەسەتەم ؟

Avez-vous mal à la tête ?

نۆڭنە ھەسەتەم ؟

Est-ce que vous saignez ?

نۆڭنە ھەسەتەم ؟ (ھەسەتەم ؟)

Voies respiratoires

Est-ce que vous toussiez ?

نۆڭنە ھەسەتەم ؟

Crachez-vous quand vous toussiez ?

نۆڭنە ھەسەتەم ؟ ھەسەتەم ؟

De quelle couleur sont les crachats :

نۆڭنە ھەسەتەم ؟

blanc/jaune-vert/rouge/brun ?

نۆڭنە ھەسەتەم ؟ - ھەسەتەم ؟

Etes-vous essoufflé au repos/à l'effort ?

نۆڭنە ھەسەتەم ؟ ھەسەتەم ؟

Douleurs intestinales/urinaires

Avez-vous vomi/la diarrhée/êtes-vous constipé ?

نۆڭنە ھەسەتەم ؟ ھەسەتەم ؟

Avez-vous mal quand vous urinez ?

نۆڭنە ھەسەتەم ؟ ھەسەتەم ؟

Urinez-vous souvent ?

نۆڭنە ھەسەتەم ؟ ھەسەتەم ؟

Faut-il pousser pour faire pipi ?

نۆڭنە ھەسەتەم ؟ ھەسەتەم ؟

Avez-vous maigri ?

نۆڭنە ھەسەتەم ؟ ھەسەتەم ؟

Combien de kilos en combien de temps ?

نۆڭنە ھەسەتەم ؟ ھەسەتەم ؟

DERMATOLOGIE

sens de lecture de la langue étrangère →

Montrez-moi l'endroit qui vous pose problème.

نشان بدهم آنجا که برای من مشکل است.

Depuis quand avez-vous ça ?

این را از چه زمانی دارید؟

Est-ce que ça s'aggrave ?

آیا این مشکل بدتر می‌شود؟

Cela s'améliore ?

آیا این مشکل بهتر می‌شود؟

Comment avez-vous remarqué ce problème ?

چگونه متوجه این مشکل شدید؟

Tout seul/par un médecin/un proche ?

تنهایی/از طرف یک پزشک/از طرف یک نزدیک؟

Est-ce que ça vous gratte/pique/brûle ?

آیا این مشکل خارش/سوزش/درد دارد؟

Est-ce plus gênant pendant la nuit/le jour ?

آیا این مشکل در شب/روز بیشتر است؟

Avez-vous déjà eu des problèmes de peau ?

آیا قبلاً مشکل پوستی داشته‌اید؟

Ou quelqu'un de votre famille en a-t-il déjà eu ?

آیا یکی از اعضای خانواده شما قبلاً مشکل پوستی داشته‌است؟

Examen clinique

Veuillez-vous déshabiller.

لطفاً لباس خود را در بیاورید.

Je vais vous examiner.

من شما را معاینه می‌کنم.

Asseyez-vous sur la table d'examen.

روی میز معاینه بنشینید.

Allongez-vous sur la table d'examen.

روی میز معاینه دراز بکشید.

Je vais utiliser un instrument spécial pour mieux examiner votre peau.

من می‌خواهم از یک ابزار خاص برای معاینه دقیق‌تر پوست شما استفاده کنم.

Je vais vous prélever de la peau pour l'analyser.

من می‌خواهم کمی از پوست شما را برای آزمایش بردارم.

Il vous faudra faire des examens complémentaires.

شما نیاز به آزمایش‌های تکمیلی دارید.

Je vais vous prescrire une crème.

من برای شما کرم تجویز می‌کنم.

Grossesse

Avez-vous déjà été enceinte ?

آيا تا به الان باردار بوده ايد ؟

Combien de fois ?

چند بار ؟

Combien d'enfants sont nés ?

چند بچه زاده شده ؟

Quel âge ont-ils ?

آنها چقدر بزرگ هستند ؟

Où avez-vous accouché ?

در كجا زاده شده ايد ؟ (خانه يا بيمارستان يا مركز بهداشتي)

A la maison/à l'hôpital/dans un dispensaire ?

در خانه يا بيمارستان يا مركز بهداشتي ؟

L'accouchement a-t-il eu lieu à terme ?

آيا زايمن در وقت پايان بوده ؟

L'accouchement s'est-il fait par voie basse/par césarienne ?

آيا زايمن طبيعي يا سزارين بوده ؟

Avez-vous déjà subi un avortement ?

آيا تا به الان سقط جنين داشته ايد ؟

Combien de fois ?

چند بار ؟

Avez-vous déjà fait une fausse couche ?

آيا تا به الان سقط جنين داشته ايد ؟

Contraception

Utilisez-vous un moyen de contraception ?

آيا از وسايل تنظيم جنين استفاده مي كنيد ؟

Si oui, lequel ?

اگر آري ، چه وسايلي ؟

Préservatif/pilule/stérilet/méthode naturelle ?

وازل / پيلول / ستريلت / روش طبيعي ؟

Souhaitez-vous avoir des enfants dans les prochains mois ?

آيا مي خواهيد در ماه هاي آينده بچه داشته باشيد ؟

OBSTÉTRIQUE

Antécédents familiaux et personnels

Y a-t-il des antécédents familiaux de handicap ?

زیک مشجعه ای، مستقیم، خنجر بزرگ، آقا

Avez-vous des antécédents cardio-pulmonaires/**digestifs**/rénaux ?

زنگنه مشجعه را به تیرکشی و کشتن در زندان / خمسجله / 6 شهریور - 1390: هم به کشتن و کشتن

Avez-vous subi des opérations chirurgicales au niveau de l'appareil reproducteur ?

၆၂၂ နှစ်မှစ၍

Utérus/grossesse extra-utérine ?

زنگنه نجوته نه گهته ځيټه/له نه نه

Actuellement

Savez-vous depuis quand vous êtes enceinte ?

زیتون پروردگار بجای زندگانه و سحرآمیز می باشد

Est-ce la première fois que vous voyez un médecin/un infirmier depuis le début de votre grossesse ?

[illegible]

Examen clinique

Je vais vous faire une échographie.

[illegible]

Vous devez faire un bilan sanguin complet.

[illegible]

NOURRISSONS

Questions générales

Avez-vous un carnet de vaccination/de santé pour votre enfant ?

١٥٩ مہجہ رتی تیجہ ورتیجہ متسکا وا رہ داسم لپسم لچل چا

Sommeil

Combien d'heure par jour dort votre bébé?

[illegible]

S'endort-il facilement ?

زنگنه ویدیه سرحد

Est-ce qu'il pleure souvent ?

نیز، اچھا چرچہ ہے

A quel moment ?

نہی کیجئے کہ وہ "خجہ" دے

زید چہ قلم داری، ایسا دلہ دے، خستہ

[illegible]

زنگنه کچھ ہے رہا

١٠٩٥ هـ، رجب المرجب، سنة الف واربعمائة

[illegible]

٥٠٦ : ٤٨٧

٥٠٦ : ٤٨٧

ᠰᠤᠵᠢᠨ ᠶ᠋ᠣᠳᠤ ᠲᠦᠭᠦᠨ ᠪᠡᠬᠡ ᠴᠢᠩ ᠲᠦᠭᠦᠨ ᠲᠦᠭᠦᠨ ᠲᠦᠭᠦᠨ.

پیشتر جو کہ

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

۱۰. به کوی سپید چیته جانباخته سیاسی خشم کورده

[illegible][illegible]

زيتونيتي خبيرة صومالي، في ذكرى من مكنون الجحيم

၎င်းတို့သည် နေ့စဉ် နေထိုင်မှုများတွင် အသုံးပြုနိုင်သည့် အချက်အလက်များကို ဖော်ပြထားပါသည်။

၎င်းတို့သည် နေ့စဉ် နေထိုင်မှုများတွင် အသုံးပြုနိုင်သည့် အချက်အလက်များကို ဖော်ပြထားပါသည်။

۱۶۹۰ م. کوثری بنسبتی ۱۵۹۰ م. جوہی ۱۵۹۰ م. ۱۵۹۰ م.

၆၄။ နေပြည်တော်၊ မြန်မာနိုင်ငံတော်

[illegible]

sens de lecture de la langue étrangère ▶

Conseils après l'examen

Vous devez vous laver les dents au moins deux fois par jour.

[illegible]

C'est inutile d'appuyer trop fort.

۱۰۶، ویرایش جدید، بخش بیست و یکم

Revenez me voir si vous avez de nouveau des douleurs.

۱۰۶۵

Vous devez faire des radios.

၇ နှစ်၊ ၂ ရက်၊ ၁၆ မိနစ်

Il ne faudra pas mâcher sur cette dent pendant : 1 jour/2 jours/3 jours/1 semaine.

[illegible]

Vous devez manger des aliments froids/tièdes/liquides.

[illegible]

PSYCHIATRIE/PSYCHOLOGIE ET SOCIAL

sens de lecture de la langue étrangère →

Etat psychologique général

Etes-vous triste/inquiet/angoissé ?

زیتسه زه تریسته/انکویته/انگوسیه زه

Avez-vous peur ?

زیتسه زه پور

Quelques fois/souvent/toujours ?

زیتسه زه/بسیار/همیشه

Savez-vous ce qui explique votre tristesse/inquiétude/peur ?

زیتسه زه چه چیزی تریسته/انکویته/پور زه

Avez-vous toujours ressenti cela ou est-ce récent ?

زیتسه زه همیشه این را حس کرده اید یا اخیراً ؟

Situation sociale

Comment vous sentez-vous aujourd'hui ?

امروز چگونه احساس میکنید ؟

Très seul/seul/plutôt entouré/très entouré ?

بسیار تنها/تنها/بسیار همراه/بسیار همراه ؟

Y a-t-il des personnes en qui vous avez confiance et à qui vous pouvez parler ?

آیا افرادی هستند که به آنها اعتماد دارید و با آنها می‌توانید صحبت کنید ؟

En cas de besoin, est-ce que vous pourriez compter sur quelqu'un, qu'il s'agisse de membres de votre famille, ou d'amis ou autres ?

در صورت نیاز، آیا می‌توانید به کسی تکیه کنید، چه از اعضای خانواده، دوستان یا دیگران ؟

Cette personne pourrait-elle vous aider dans la vie de tous les jours ?

این فرد می‌تواند در زندگی روزمره شما کمک کند ؟

Avez-vous des perspectives quant à votre vie future ?

آیا دیدگاهی دارید در مورد آینده شما ؟

Si vous avez de la famille à l'étranger, avez-vous moyen de les contacter ?

اگر شما خانواده‌ای در خارج از کشور دارید، آیا می‌توانید با آنها تماس بگیرید ؟

Sommeil

Dormez-vous bien ?

آیا خوب می‌خوابید ؟

Avez-vous des difficultés à vous endormir ?

آیا در خوابیدن مشکل دارید ؟

Si oui, est-ce habituel ou inhabituel ?

اگر بله، آیا عادی است یا غیرعادی ؟

Faites-vous des insomnies ?

آیا بی‌خوابی دارید ؟

Vous arrive-t-il de faire des cauchemars ?

آیا خواب وحشتناک می‌بینید ؟

Tristesse

Pleurez-vous souvent ?

ذی ۱۴۰۱ | پری | خسر | ۱۴۰۱

Avez-vous l'impression d'avoir perdu tout intérêt pour les choses quotidiennes ?

هذه هي كرمه ومساحه من التلال التي مودعها روجي ورجي كرمه فكيه فكيه دانيه تانيه آيا

Est-ce que vous arrivez à penser à l'avenir ?

[illegible]

Pensez-vous à la mort ?

පිළිගැනීමේ ක්‍රියා, ප්‍රතික්‍රියා, සහ ප්‍රතිචාර

Avez-vous déjà tenté de mettre fin à vos jours ?

[illegible]

Quand ?

ጥፋ

Troubles de l'attention

Avez-vous des difficultés à vous concentrer ?

[illegible]

Vous arrive-t-il souvent d'oublier des choses de votre vie quotidienne ?

[illegible]

Vous sentez-vous particulièrement fatigué ?

၂၇၇ နှစ်၊ ရှေးဦးစွာ နှစ်ပတ်လည်

Avez-vous régulièrement des maux de tête ?

نیکم تیردیس لهجه خستیا

Avez-vous plus de troubles de la mémoire qu'avant ?

[illegible]

Violences

Aujourd'hui vous sentez-vous en sécurité ?

زنگنه کورس اسلام | بنیت بن جبریل | بنی قریظ

Avez-vous subi des violences au cours de votre vie ?

زيسو گنداپو جهه سو قم|سجتيه يه ق خريه يه ق

Quels types de violences avez-vous subi ?

[illegible]

Avez-vous déjà été témoin de violence ?

ጊዜው ሲገባ ለጥያቄው ምዝገባ ማድረግ ይገባል፡፡

Avez-vous parlé à quelqu'un de ce que vous avez vu ou subi ?

[illegible]

Avez-vous envie d'en parler?

[illegible]

Violences sexuelles

Avez-vous eu des rapports sexuels forcés? آيا تا به الان رابطه جنسي اجباري داشته ايد؟

Avez-vous eu des blessures physiques liées aux agressions ?

Avez-vous peur d'avoir des rapports sexuels ?

Angoisses

Vous sentez-vous paniquer sans raison ?

Avez-vous des difficultés à respirer ? ئەڤە ئۆنۈم بىلەن سانسۇنماقچىمۇ ؟

Comme si votre gorge se serrait ? ၁၂။ ခါးနက်သလို ခြေထောက်ကပ်နေသလို

Avez-vous peur de mourir dans ces moment-là? ມີຄຳສອນທີ່ເຫມາະກັບການຕໍ່ສູ້ ແລະ ຄວາມພິດໄຂ້

A quelle fréquence : 6/5/2016

une fois par mois/**par semaine**/par jour ? ၵုၵ်းတူၼ်း/တူၼ်းတူၼ်း/တူၼ်းတူၼ်း

Avez-vous des souvenirs qui s'imposent à vous sans le vouloir ?

[illegible]

RENSEIGNEMENTS ADMINISTRATIFS

sens de lecture de la langue étrangère

Identité

Pouvez-vous écrire votre prénom/nom ?

זיך פארן נאמען/פאטערנאמען

Où vivez-vous ?

וואו ליבט איר זיך ?

Avez-vous une adresse pour recevoir votre courrier ?

האט איר אַדריסע פאר אירע ברייף ?

Quel est votre numéro de téléphone ?

וואס איז אירע טעלעפאן נומער ?

Quelle est votre date de naissance ?

ווען זינט איר געבוירן ?

Où êtes-vous né ? Dans quel pays ? Dans quelle ville ?

וואו זינט איר געבוירן ? אין וועלכע לאנד ? אין וועלכע שטאט ?

Quelle est votre nationalité ?

וואס איז אירע נאציאנאלעטע ?

Situation familiale

Etes-vous : célibataire/marié/séparé/divorcé/en concubinage/veuf/veuve ?

זינט איר : אַלעין/געווארן/געטראָן/געשטאנען/געווארן/געווארן/געווארן ?

manque un "/"

Avez-vous des enfants ? Si oui, combien ? Quel âge ont-ils ? Sont-ils en France ?

האט איר קינדער ? וויפיל ? וועלכע אַלטער ? זינט זיי אין פראַנקרײַך ?

Mineurs

Est-ce que vous êtes avec vos parents/quelqu'un de votre famille ?

זינט איר מיט אירע עלטערן/מיט אַן אַנדערן פון אירע פאמיליע ?

Frère/sœur/oncle/tante/cousin/cousine/grands-parents ?

ברודער/זשעטער/אונקל/טאנטע/קאזין/קאזינע/גראַנדפאטער/גראַנדמוטער

Etes-vous en contact avec votre famille ?

האט איר קאנטאַקט מיט אירע פאמיליע ?

Antécédents médicaux généraux

Avez-vous déjà vu un médecin en France ?

האט איר שוין געזעהן אַ דאקטאָר אין פראַנקרײַך ?

Quand ? Quelle spécialité ? Généraliste/dentiste/gynécologue/psychologue.

ווען ? וועלכע ספּעציאַליטעט ? גענעראַליסט/דענטיסט/גינוקאלאָג/פּסיכאלאָג.

Avez-vous déjà vu un médecin dans votre pays ou dans un autre ?

האט איר שוין געזעהן אַ דאקטאָר אין אירעם לאַנד אדער אין אַנדערן ?

Avez-vous déjà été hospitalisé ? Si oui, pourquoi ? Quand ?

האט איר שוין געווארן אָפּגענומען אין אַ קראַנקהאוס ? ווען ? פאַר וואס ?

Avez-vous un carnet de santé/de vaccination ?

האט איר אַ געזונטהעכט/אַ וואַקצינאציע-באָכ ?

Antécédents chirurgicaux

Avez-vous déjà été opéré ? (Y compris un accouchement) De quoi ? Quand ?

האט איר שוין געווארן אָפּגעווארן ? (אונטער אַרומנעמען) ווען ? פאַר וואס ?

